

## ВЫСКАЗЫВАНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ ВОСПРИЯТИЯ ОБЪЕКТА ПО ДИСТАНЦИОННОМУ ПРИЗНАКУ

В. В. Сычева

*Воронежский государственный университет*

Поступила в редакцию 11 января 2011 г.

**Аннотация:** статья посвящена выявлению когнитивных основ английских перцептивных высказываний, в которых объект восприятия репрезентирован комплексом «дистанционное прилагательное + существительное». Определены типы ситуаций концептуализации объекта по дистанционному признаку. Выявлены когнитивные факторы варьирования синтаксической структуры английских перцептивных высказываний.

**Ключевые слова:** восприятие, дистанционные прилагательные, фигура-фон, когнитивные основы, перцептивное высказывание.

**Abstract:** the article reveals cognitive basics of perceptive English utterances in which the object of perception is represented by a complex «spatial attribute + noun». Types of situations of location object conceptualization are defined. Cognitive factors of English perceptive utterances syntactic structure variation are discussed.

**Key words:** perception, spatial attributes, figure-ground, cognitive basics, perceptive utterance.

Способы восприятия физического пространства человеком и особенности оязыковлени результатов такого процесса не раз становились объектом изучения лингвистов. Как показывает изучение лингвистической литературы, в языкознании семантика восприятия рассматривается на уровне лексики, фразеологии, морфологии, синтаксиса. Категоризация языковыми средствами фрагмента воспринимаемого пространства осложняется тем, что в языке отражается спроецированный мир, «сконструированный» преимущественно зрительным восприятием, представляющим собой когнитивный процесс социально-культурного характера, обусловленный физиологией глаза и мозга и детерминированный деятельностью субъекта восприятия [1], что, безусловно, отражается в языковом сознании человека.

Изучению семантики восприятия с различных позиций посвящены многие научные изыскания (см. работы Ю. Д. Апресяна [2], А. А. Кретьева [3], И. В. Домбровской [4], Л. В. Молчановой [5], В. В. Корневой [6], О. Н. Селиверстовой [7] и мн. др.). В последние годы интерес к языковым единицам с семантикой восприятия усилился в связи с применением когнитивной интерпретации результатов [8], [9]. В настоящей статье, также выполненной в лингвокогнитивном русле, предпринимается попытка выявить когнитивные основы высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку. Источником эмпирического материала является электронная база <http://sara.natcorp.ox.ac.uk/lookup.html>

Актуальность исследования обусловлена ориентированностью современной лингвистики на поиск ответов на вопрос о том, как происходит обработка языком воспринимаемой человеком как представителем своей лингвокультуры информации о мире. Актуальным с связи с этим считается рассмотрение языковых данных с позиций когнитивного подхода, который позволяет рассматривать пространственные отношения не только как свойства объектов, но и как способ восприятия физического пространства человеком.

Предмет данного исследования – лингвокогнитивные особенности перцептивных высказываний, референтом которых является ситуация восприятия объекта по дистанционному признаку. По мнению А. В. Бондарко, перцептивными могут быть названы высказывания со смысловой составляющей восприятия в языковых единицах [10]. Настоящее исследование ограничено изучением перцептивных высказываний, в которых объект восприятия репрезентруется посредством комплекса «дистанционное прилагательное + существительное», при этом существительное номинирует объекты, расположенные на каком-либо расстоянии от субъекта восприятия, а прилагательные номинируют, оценивая (благодаря семантическому компоненту «расстояние»), дистанцию между субъектом восприятия и объектом. В оязыковлении объекта восприятия посредством комплекса «дистанционное прилагательное + существительное» наиболее регулярно участвуют английские адъективные единицы *near*, *nearby*, *close*, *adjacent*, *adjoining*, *bordering*, *contiguous*, *neighbouring*, *proxi-*

*mate, handy* (*handy* входит в поле репрезентации идеи «близкий» по производно-номинативному значению), *far, faraway, far off, distant, remote*.

Анализ перцептивных высказываний проводился с опорой на пропозицию высказывания. Понятие «пропозиция», имеющее разную степень абстрактности, в данной работе понимается, вслед за Е. В. Падучевой, через ее роль в концептуальных структурах. Пропозиция – «потенциальный концепт предложения, т.е. такой смысл, который выражается в языке предикатной группой (предикатом, со всеми словами, служащими для заполнения его семантических валентностей)» [11, с. 36–37].

Для обозначения ситуации восприятия пространства в английском языке существуют разные по синтаксической структуре высказывания, но в речи они манифестируют единый инвариантный тип пропозиции: *X* (субъект восприятия) воспринимает близкое/далекое расположение *Y* (объект восприятия). Каждый из компонентов пропозиции имеет свои инвариантные черты.

Субъект восприятия – это лицо, воспринимающее окружающий мир посредством зрения, слуха или совокупного перцептивного (эмпирического) опыта, при этом восприятие опосредовано языковой способностью человека, выступающего в роли субъекта речи. Субъект восприятия – это личность со всем обязательным для нее багажом культурно-языковых и индивидуальных, рациональных и аффективных особенностей восприятия и отношения к наблюдаемому [12, с. 15].

Объект восприятия понимается нами как ограниченная часть пространства. Он имеет ряд прототипических свойств, характерных для пространства: целостность, перцептуальная самостоятельность и определенность. Следует отметить, что в качестве отдельного объекта или предмета мысли в языке могут объективироваться не только сущности, воспринимаемые зрительно, но и сущности, воспринимаемые посредством иных органов чувств (обоняния, вкуса, слуха), например, аромат цветка, запах моря, звук речи, музыкальный аккорд, шум ветра [13, с. 468–469]. Как отмечают Дж. Лакофф и М. Джонсон, объект концептуализируется с помощью многомерного гештальта свойств. Такие свойства, связанные с представлениями субъекта восприятия об объекте, Дж. Лакофф и М. Джонсон называют *интерактивными характеристиками*, коррелирующими с его восприятием, целями, функциями и т.д. В конечном итоге представление об объекте формируется на основе нашего взаимодействия с ним, при этом опыт человека отличается от культуры к культуре [14, с. 151–153].

Однако большинство как материальных объектов, так и абстрактных понятий, хотя и допускают непо-

средственное восприятие, не могут зачастую быть поняты сами по себе. В таком случае они понимаются в терминах других сущностей и событий, когда воспринимаемый объект концептуализируется не относительно субъекта восприятия, а согласно расположению другого пространственного объекта. Американский типолог Л. Талми, занимающийся типологией организации пространства в языках мира и глаголами движения, ввел удачные понятия *Фона* и *Фигуры* (заимствованные из исследований по психологии восприятия), необходимые для описания/понимания/концептуализации ситуации движения [15], суть которых заключается в следующем. Материальный объект, или фигура, характеризуется мобильностью (во времени и пространстве), имеет пространственные или временные границы (объект на фоне пространства, факт на фоне процесса) и тяготеет к определенности. Неподвижные же, громоздкие объекты, часто не имеющие пространственных и временных границ, являются характерным фоном.

Границы множества высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку, содержащих тождественный (инвариантный) смысл, очерчиваются разными семантико-синтаксическими структурами, в то время как их пропозиция восприятия двухактантна и сводима к определенному набору компонентов.

В ходе исследования было выделено *три* типа речевых (прототипических) ситуаций:

*Ситуация 1*: экспликация субъекта восприятия, концептуализирующего объект восприятия по отношению к себе. Языковая концептуализация пространственных отношений посредством английских дистанционных прилагательных происходит по когнитивной модели «субъект восприятия – [дистанция+объект]».

В ситуации представлен следующий набор компонентов:

- 1) предикат, обозначающий процесс или результат восприятия;
- 2) субъект восприятия;
- 3) объект восприятия.

На синтаксическом уровне субъект восприятия выражен подлежащим – лицом (личные местоимения, имена собственные, одушевленные существительные); *She would not allow it to open up and expose her directly to the moon, and to the distant but approaching dragon. Mike Chittenden staggered in flames into a neighbouring office, where terrified workers doused the flames and administered first aid. Their neighbours were using a nearby generator to provide lighting and music.* Субъект восприятия может быть введен в ситуацию в пониженном коммуникативном ранге, занимая эксплицитную позицию пассивного участника ситуации: *Well, then, officer Reagan drives the whole lot of to the*

*park and turns us by the nearest gate.* Введение в ситуацию восприятия двух участников перцептивного процесса создает усложненный смысловой рисунок: необходимо выявить того, кому принадлежит право на «точку зрения» в рамках данного фрагмента текста: **Forensic scientist Andrew Hunt told Teesside Crown Court he did extensive tests on blood on Mrs. Chandler's clothes, behind her nails and on nearby rocks.** Субъект восприятия также может быть представлен в предшествующем предложении: **Stephen stood swaying a little, remembering himself. But for porter loading mail and magazines on to a nearby train, the station was deserted.**

Объект восприятия объективируется комплексом «дистанционное прилагательное + существительное», на синтаксическом уровне выраженным обстоятельством: *There was no reason, except chance, why I should ever have travelled to live in a remote island on the other side of the world, for my future in England had been mapped out,* дополнением *They were using a nearby generator to provide lighting and music.* Объект восприятия может быть подлежащим в последующем предложении при экспликации субъекта в предыдущем предложении: *Leon, Cecilia and Mr. Marshal would be a long way off now. The nearer trees or at least their trunks had a human form.* В сложном предложении объект восприятия может быть подлежащим в одной из его частей: *The approaching flames were nearer now, and beyond them he could see villagers trying to peer through the smoke to make out what was happening.*

**Ситуация 2:** актуализация/выдвижение Наблюдателя. Вслед за лингвистами московской семантической школы (Ю. Д. Апресян [2], Е. В. Падучева [11] и др.) мы трактуем Наблюдателя как невидимого участника в концепте ситуации, необходимого для адекватного представления смысла слов и грамматических категорий. Фраза *Перед нм стоял большой боровик* предполагает, по мнению Ю. Д. Апресяна, статичного внутреннего наблюдателя, который является ориентиром для мысленного расположения всех остальных участников в пространстве. В большинстве англоязычных высказываний восприятия объекта по дистанционному признаку Наблюдатель выполняет роль субъекта восприятия, не являясь эксплицированным на уровне высказывания.

Ситуация 2 в таком случае сводима к следующему набору компонентов:

- 1) предикат;
- 2) объект восприятия;
- 3) дополнительный пространственный объект – ориентир, относительно которого концептуализируется объект восприятия.

В качестве типов пространственных объектов выступают в данном случае либо статичные, либо перемещающиеся объекты, находящиеся на неболь-

шом расстоянии друг от друга. О присутствии Наблюдателя говорит синтаксическая структура предложения, где подлежащее выражено не-лицом, и отсутствие субъекта восприятия в более низком коммуникативном ранге. Когнитивная роль Наблюдателя заключается в оценке расстояния между двумя пространственными объектами. В таком случае синтаксический субъект – не-лицо – может быть выражен номинациями атмосферных явлений, физических объектов и т.д. *Great palls of smoke lifted above the distant horizon, turning the dawn's light ochre.*

Данный тип языковой концептуализации пространственных отношений осуществляется по стратегии *Фон – Фигура*, при этом:

а) комплекс «дистанционное прилагательное + существительное» в позиции обстоятельства востребован для вербализации фона, а объектом восприятия является дополнительный пространственный объект: *As a result, village shops- (фигура) have tended to be replaced by supermarkets or shopping centres in nearby towns (фон);*

б) комплекс «дистанционное прилагательное + существительное» в позиции подлежащего концептуализирует объект восприятия: *An image of distant fire danced on his brow.*

**Ситуация 3:** концептуализация парных (почти) соприкасающихся друг с другом объектов, находящихся в зоне перцепции субъекта восприятия/Наблюдателя. Роль субъекта восприятия или Наблюдателя при данном виде концептуализации заключается в оценивании расстояния между двумя (почти) контактно расположенными объектами. Концептуализация происходит по когнитивной модели «субъект восприятия/Наблюдатель – [объект восприятия – минимальная дистанция/отсутствие дистанции – объект восприятия]».

Ситуация состоит из следующего набора компонентов:

- 1) предикат;
- 2) субъект восприятия/Наблюдатель;
- 3) объект восприятия.

В данной ситуации объект восприятия объективируется структурой «дистанционные прилагательные *contiguous, neighbouring, adjoining, adjacent, bordering* + существительное во множественном числе». Данная структура концептуализирует два объекта, локализуемые относительно друг друга:

*We can adopt a system of local control in which the area is conceptually divided into three blocks of four contiguous plots.*

*Even with Owen, she attracted some curious glances from people at adjoining tables.*

*To calculate the effect of an indirect causal path, the values of adjacent paths are multiplied.*

*Pupils are evacuated to neighbouring schools while their own is rebuilt despite objections from staff, governors and parents.*

Таким образом, когнитивной основой перцептивных высказываний со значением восприятия объекта по дистанционному признаку является идентификация субъектом восприятия сущности пространственного объекта и оценка (перцептивно-ментальное «измерение») расстояния между ним и собою. Воспринимаемый объект может концептуализироваться не только по отношению к субъекту восприятия/Наблюдателю, но и согласно расположению другого пространственного объекта. Объекты, определяемые комплексом «дистанционное прилагательное + существительное», могут концептуализировать как участок пространства (Фон), необходимый для указания местоположения другого пространственного объекта, так и дополнительный пространственный объект-ориентир (Фигура). Концептуальная сущность объектов восприятия, объективированных комплексом «дистанционные прилагательные *contiguous, neighbouring, adjoining, adjacent, bordering* + существительное», заключающаяся в локализации двух парных контактно расположенных объектов, определяет когнитивную специфику перцептивных высказываний с такими комплексами, поскольку роль субъекта восприятия или Наблюдателя сводится в данном случае к определению локализации двух парных объектов не по отношению к себе, а по отношению их друг к другу.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Колесов И. Ю. Актуализация зрительного восприятия в языке, когнитивный аспект (на материале английского и русского языка) / И. Ю. Колесов. – Барнаул, 2009. – 31 с.
2. Апресян Ю. Д. Избранные труды / Ю. Д. Апресян. – М. : Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т. II : Интегральное описание языка и системная лексикография. – 767 с.
3. Кретов А. А. Основы лексико-семантической прогностики / А. А. Кретов. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2006. – 390 с.
4. Домбровская И. В. Динамика и прогностика лексико-семантической группы зрительного восприятия в американском варианте английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. В. Домбровская. – Воронеж, 2004. – 22 с.
5. Молчанова Л. В. Качественный и количественный аспекты лексико-семантической прогностики / Л. В. Молчанова ; под ред. А. А. Кретова. – Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2007. – 173 с.
6. Корнева В. В. Ландшафтная лексика в языковом сознании этноса (по данным ассоциативного словаря) / В. В. Корнева // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер. : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2006. – № 1. – С. 16–23.
7. Селиверстова О. Н. Семантическая структура предлога *на* / О. Н. Селиверстова // Исследования по семантике предлогов. – М. : Русские словари, 2000. – С. 189–242.
8. Рахилина Е. В. Когнитивный анализ предметных имен : семантика и сочетаемость / Е. В. Рахилина. – М. : Русские словари, 2000. – 413 с.
9. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики / Е. В. Падучева. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 608 с.
10. Бондарко А. В. Теория значения в системе функциональной грамматики : на материале русского языка / А. В. Бондарко. – М. : Языки славянской культуры, 2002. – 736 с.
11. Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью / Е. В. Падучева. – М. : Едиториал УРСС, 2004. – 288 с.
12. Верхотурова Т. Л. Лингвофилософская природа метакатегории «наблюдатель» / Т. Л. Верхотурова. – Режим доступа: <http://www.vak.ed.gov.ru>
13. Кубрякова Е. С. Язык и знание : на пути получения знаний о языке : части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
14. Лакофф Дж. Метафоры, которыми мы живем / Дж. Лакофф, М. Джонсон. – М. : Издательство ЛКИ, 2008. – 256 с.
15. Talmy L. Figure and Ground in Complex Sentences / L. Talmy ; Greenberg [et al] (eds). – Stanford, 1978. – Vol. 4. – P. 625–649.

Воронежский государственный университет

Сычева В. В., соискательница кафедры английской филологии

E-mail: [verasycheva@mail.ru](mailto:verasycheva@mail.ru)

Тел.: 8-910-346-34-22

Voronezh State University

Sycheva V. V., Post-graduate Student, Department of English Philology

E-mail: [verasycheva@mail.ru](mailto:verasycheva@mail.ru)

Tel.: 8-910-346-34-22